

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31057]

21 DECEMBRE 2012. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2013 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2013 un crédit s'élevant au montant ci-après :

<i>En milliers d'euros</i>	Crédits d'ordonnement — Ordonnancements- kredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	<i>In duizenden euro</i>
Crédits non dissociés	175.274	175.274	Niet-gesplitste kredieten

*Article 3*

L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

*Article 4*

L'article de dépenses 45.33 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif en termes de crédits.

*Article 5*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31057]

21 DECEMBER 2012. — Verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2013 (1)

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden als bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2013 een krediet geopend ten bedrage van :

*Artikel 3*

De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ermee in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

*Artikel 4*

Het uitgavenartikel 45.33 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief in krediettermen.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2013.

## TABLEAU

## TABEL

en milliers d'euros	A.B. B.A.	Crédits 2013 Kredieten 2013	in duizenden euro
<b>PARTIE I</b>			<b>DEEL I</b>
<b>Dépenses propres à l'Agglomération</b>			<b>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</b>
<b>DIVISION 00</b>			<b>AFDELING 00</b>
<i>Transfert de revenus</i>			<i>Overdracht van inkomsten</i>
00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (crédit non limitatif)	45.33	175.274	00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief krediet)
Total de la division 00 et de la Partie I		175.274	Totaal van afdeling 00 en van Deel I

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

—  
Note

(1) *Session ordinaire 2012-2013.*

*Documents du Parlement.* — Projet d'ordonnance, A-330/1. — Rapport (renvoi), A-330/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances des jeudi 20 et vendredi 21 décembre 2012. — Adoption. Séance du vendredi 21 décembre 2012.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

—  
Nota

(1) *Gewone zitting 2012-2013.*

*Documenten van het Parlement.* — Ontwerp van ordonnantie, A-330/1. — Verslag (verwijzing), A-330/2.

*Integraal verslag.* — Bespreking. Vergaderingen van donderdag 20 en vrijdag 21 december 2012. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 21 december 2012.